Nanmeebooks Kiddy

นิทานสร้างคุณธรรม

นิทานสองภาษา
ไทย-อังกฤษ

ประเภทนิทานภาพส่งเสริมคุณธรรม
รองชนะเลิศ
อันดับ 2
NANMEEBOOKS
Award
2552

แม่เต่าขี้ลืม

พิศิษฐ รัตนวงศ์ เรื่องและภาพ

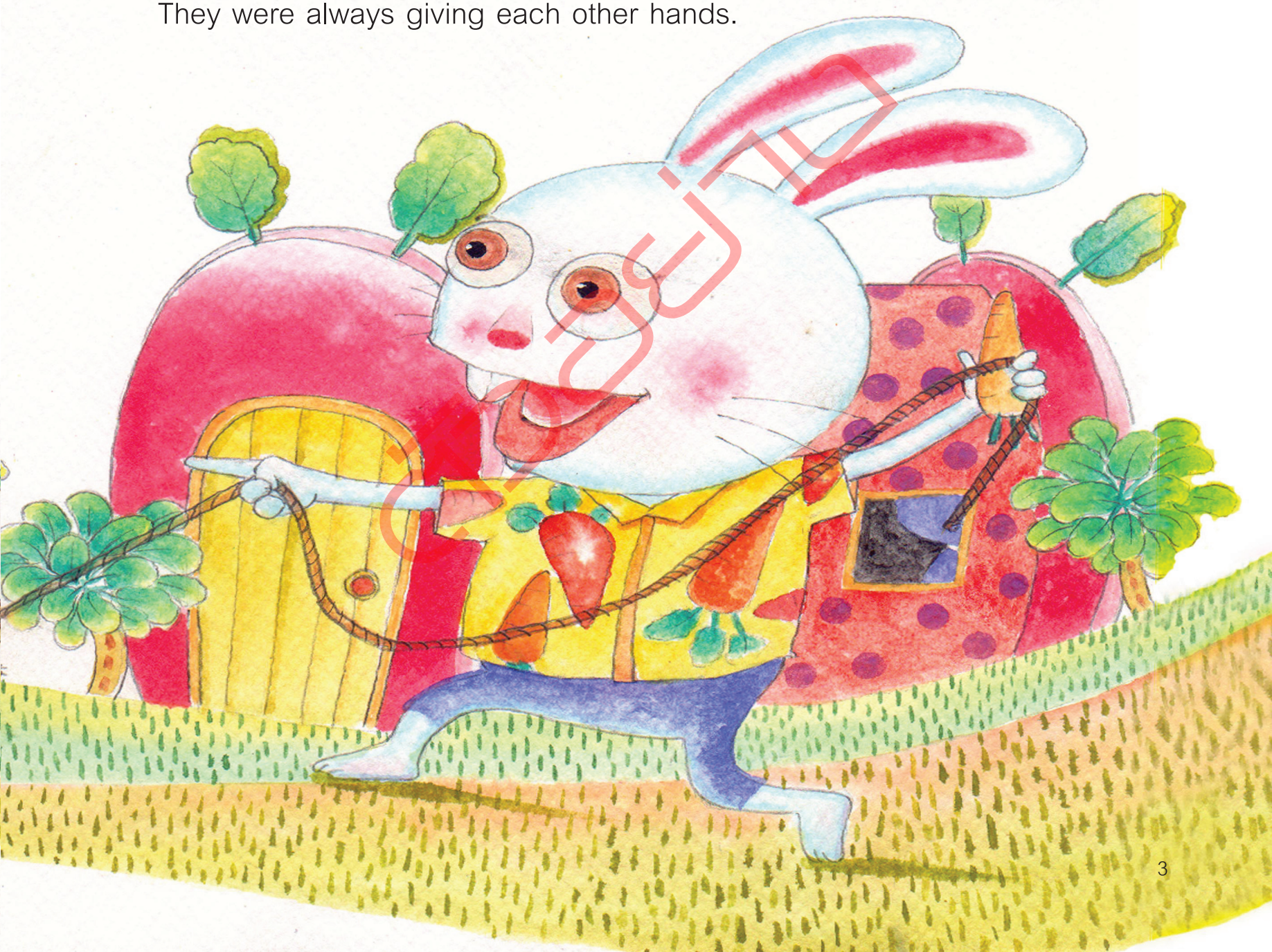
แม่เต่าขี้อาย

พิศิษฐ รัตนวงศ์ เรื่องและภาพ

Nanmeebooks Kiddy

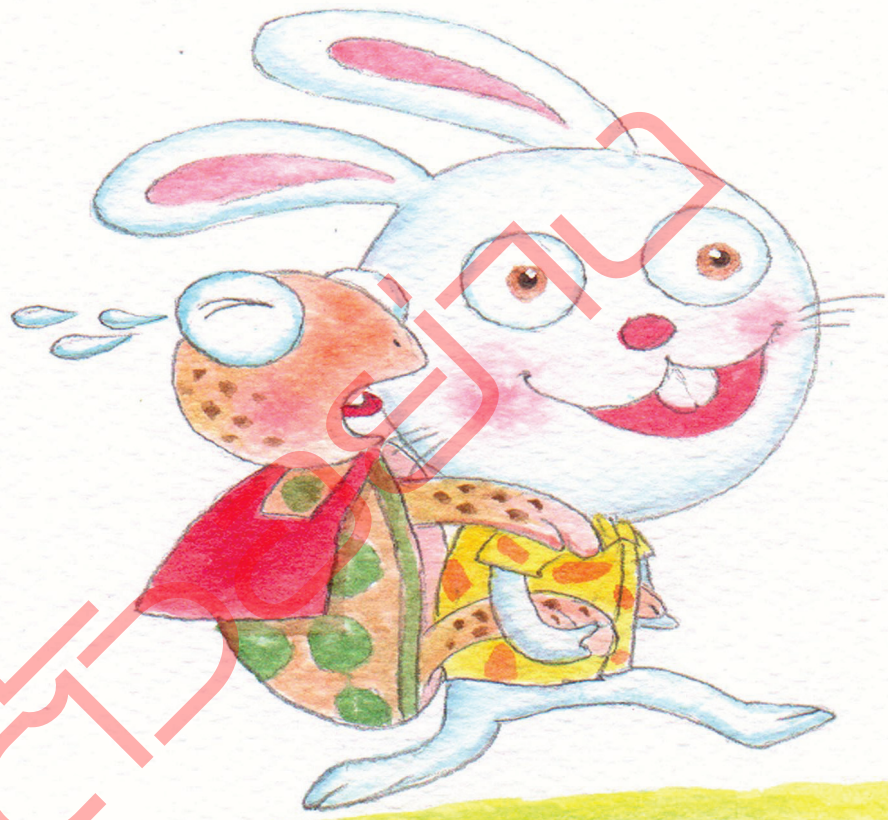
แม่เต่าและคุณกระต่ายเป็นเพื่อนบ้านกัน ทั้งคู่คอยช่วยเหลือกันและกันมาตลอด

Mother Turtle and Mr.Rabbit were neighbors.
They were always giving each other hands.



วันหนึ่ง แม่เต่าร้องไห้ “ฮือ ฮือ ฮือ ไข่ของฉันหายไป ช่วยด้วย ช่วยด้วย”

One day…Mother Turtle was crying. “Heuh heuh heuh…I lost my eggs. Please help me, please help me.”



คุณกระต่ายจึงรีบแบกแม่เต่าขึ้นหลัง และพาวิ่งไป
“ไปถามพี่กบกันดีกว่า เธออาจลืมไข่ไว้ที่นั่นก็ได้”

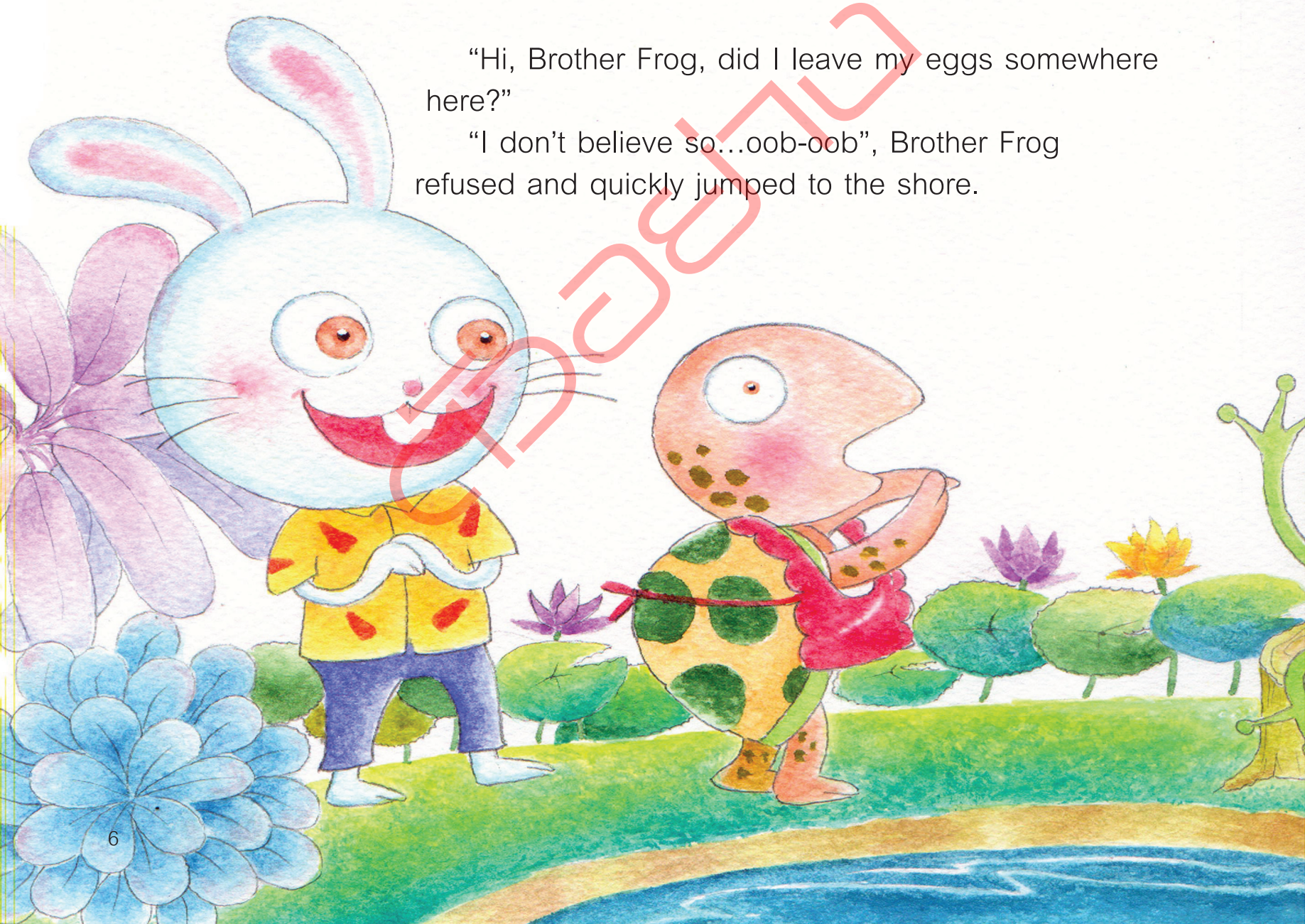
Mr.Rabbit quickly carried Mother Turtle on his back and began to run.
“Let’s ask our Brother Frog. You might leave your eggs there.”

“พี่กบจ๋า ฉันลืมไข่ไว้ที่นี่หรือเปล่าจ๊ะ”

“เปล่าจ้ะ อ๊บ อ๊บ” พี่กบปฏิเสธ แล้วกระโดดขึ้นมาบนบกอย่างแข็งขัน

“Hi, Brother Frog, did I leave my eggs somewhere here?”

“I don’t believe so…oob-oob”, Brother Frog refused and quickly jumped to the shore.



ตัวอย่าง

“แต่ฉันช่วยเธอตามหาไข่ได้นะ ฉันกระโดดไกลมากเลย” พี่กบช่างใจดีจริง ๆ

“But I can help you find your eggs because I can jump very far.” Kind Brother Frog said.

ตัวอย่าง

ไม่นานข่าวเรื่องไข่ของแม่เต่าหาย ก็กระจายไปทั่วป่า
สัตว์ต่าง ๆ จึงพากันมาถามไถ่ และอาสาช่วยเหลือ

Not too long, everyone in the jungle heard about Mother Turtle's missing eggs. They were asking each other for information and volunteered to help search for the eggs.

ตัวอย่าง

ดูนั่นสิ! ขนาดพี่ปูยังโผล่มาจากรูเลย
“ฉันช่วยเธอตามหาไข่ได้นะ เพราะฉันมีก้ามที่ทรงพลัง และยังขุดรูเก่งอีกด้วย”

Even our handsome Crab came out of his hole to help! He said,
“I can help you find your eggs because I have very strong claws and I am very good at digging holes.”